

Tilaus - Tilauksen jättäminen

thai

เรากำลังพิจารณาซื้อ...

Virallinen, alustava

Kiina

我们正在考虑购买...

เราดีใจเป็นอย่างมากที่จะส่งของกับบริษัทของคุณเพื่อ...

Virallinen, erittäin kohtelias

我们很乐意订购贵公司的...

เราต้องการสั่งซื้อของ

Virallinen, kohtelias

我们想下个订单。

แนบไปด้วยนั้นคือใบสั่งซื้อของของบริษัทเรา

Virallinen, kohtelias

附上的是我们公司就...的订单

ที่แนบติดไปคุณ将会เห็นคำสั่งของเรา

Virallinen, kohtelias

您将在附件中看到我们公司的订单。

เรามีความต้องการอย่างคงที่สำหรับ...และเราต้องการจะสั่ง..

Virallinen, kohtelias

我们对...有稳定的需求，所以想下...的订单

เราได้จัดตั้งคำขอสำหรับ...

Virallinen, suora

我们特此开出...的订单

เราตั้งใจที่จะซื้อ... จากคุณ

Virallinen, suora

我们意在向您购买...

คุณสามารถยอมรับและสั่งซื้อสำหรับ...ในราคา...ต่อ...?

Virallinen, erittäin suora

您能够接受针对...每单位...价格的订单吗？

เรารอคอยสำหรับการตอบรับของคุณ

กรุณาอนุมัติโดยการเขียน

Virallinen, kohtelias

我们期待您的确认，请以书面形式确认。

Tilaus - Tilausvahvistus

thai

Kiina

กรุณาช่วยตอบรับวันที่ส่งของและราคาโดยแฟกซ์
Virallinen, kohtelias

您能以传真形式确认发送日期和价格吗？

คุณจะได้ใบส่งของอย่างรวดเร็วที่สุด
Virallinen, erittäin kohtelias

我们会尽快处理您的订单。

คุณจะได้ใบส่งของของคุณและเราคาดหวังว่าเราจะสามารถ
ส่งของไปให้คุณได้ทันก่อน...
Virallinen, kohtelias

您的订单正在处理中，我们预计在...之前订单能够装运

ตามที่เราได้ทำการตกลงกันไว้
เราจะส่งสัญญาเพื่อให้คุณทำการเซ็นชื่อของคุณ
Virallinen, suora

根据口头协议，我们向您发送合同，请签字确认。

เราได้แนบสัญญาสองฉบับไว้ให้คุณ
Virallinen, suora

附件中您将收到两份合同复印件。

กรุณาส่งสัญญาฉบับที่คุณได้ทำการเซ็นชื่อแล้วมาไม่ช้ากว่า
10 วันของวันที่ใบเสร็จ
Virallinen, suora

请在收到后10天内将签署好的合同复印件发回我们。

เรามาทำการยืนยันใบส่งของคุณ
Virallinen, kohtelias

我们在此确认您的订单。

นี่เพื่อย้ำข้อตกลงของเราในวันที่...
Virallinen, suora

这是为了确认我们...时定下的口头协议

พวกเรายอมรับข้อตกลงการจ่ายเงินและยอมรับว่าคุณไม่สามารถ
เอาเงินคืนได้/การส่งของโดยโอนเงินต่างประเทศ(international
money order)/การโอนเงินผ่านธนาคาร
Virallinen, suora

我们接受您的付款条件，并确认付款由不可撤销的信用
证/国际汇票/银行转账进行。

เราเพิ่งได้รับแฟกซ์จากคุณและคุณสามารถ
Virallinen, suora

我们刚刚收到您的传真，可以确认上述订单。

เราได้ตกลงข้อตกลงนี้ในเงื่อนไขของเราว่าต้องมีการส่งของ
ก่อน...
Virallinen, suora

只有递送日期在...前，我们才发出此试购订单

สินค้าของคุณจะถูกส่งไปภายใน...วัน/อาทิตย์/เดือน

Virallinen, suora

您的货物即将在... 天/周/月之内送出

Tilaus - Muutosten tekeminen tilaukseen

thai

มันจะเป็นไปได้หรือไม่ที่จะลดการส่งของจาก...ไปเป็น...

Virallinen, kohtelias

Kiina

是否有可能将我们的订购量由...减少到...

จะเป็นไปได้หรือไม่ที่จะเพิ่มการส่งของของเราจาก...เป็น...

Virallinen, kohtelias

是否有可能将我们的订单量由...增加到...

จะเป็นไปได้หรือไม่ถ้าจะเลื่อนการส่งของออกเป็น...

Virallinen, kohtelias

是否有可能将订购推迟到...

เราเสียใจที่จะต้องบอกคุณว่าทางเราไม่สามารถส่งของของคุณได้ถึงวันที่...

Virallinen, kohtelias

抱歉告诉您，我们直到...时才能交付货物

เราขอแสดงความเสียใจที่เราไม่สามารถส่งของของคุณได้ในวันนี้

Virallinen, kohtelias

遗憾地告诉您，订单明天将无法出货。

Tilaus - Tilauksen peruminen

thai

เราต้องขอแสดงความเสียใจที่จะต้องบอกคุณว่าเราได้เปลี่ยนสถานที่ส่งของไปเป็นที่อื่น

Virallinen, erittäin klohtelias

Kiina

非常抱歉地告诉您，我们不得不在别处下单。

เราขอแสดงความเสียใจที่จะต้องบอกคุณว่าเราได้ส่งของไปไว้ที่อื่นแทน

Virallinen, erittäin kohtelias

非常抱歉地告诉您，我们已经在别处下单了。

ต้องขอประทานโทษด้วยที่สินค้าเหล่านี้หมดลงเพราะฉะนั้นเราจึงต้องยกเลิกออเดอร์ของคุณ

Virallinen, kohtelias

很抱歉，但是已经没货了，所以我们不得不取消您的订单。

ต้องขอประทานโทษด้วยที่เงื่อนไขของคุณนั้นไม่เพียงพอสำหรับออเดอร์

Virallinen, kohtelias

很抱歉，您提供的条件不够有竞争力，我们无法下订单。

ต้องขอประทานโทษด้วยที่เราไม่สามารถรับคำสั่งของคุณได้
เพราะ...

Virallinen, kohtelias

不好意思，我们不能接受您的订单，因为...

เราต้องการยกเลิกออเดอร์ของคุณ หมายเลขออเดอร์คือ...

Virallinen, suora

我们想取消订单，订单号是...

เราถูกบังคับให้ยกเลิกออเดอร์ของเราเนื่องจาก...

Virallinen, suora

我们不得不取消订单，因为...

เนื่องจากคุณไม่เอื้อออเดอร์ให้เราราคาที่ต่ำกว่านี้ เราเสีย
ใจที่ต้องบอกคุณว่าเราไม่สามารถรับออเดอร์ของคุณได้

Virallinen, erittäin suora

既然您不愿意给我们提供更低的价格，我们遗憾地告诉
您我们无法在您处订购。

เรามองไม่เห็นทางเลือกอื่นนอกจากจะยกเลิกออเดอร์ของคุณ
สำหรับ...

Virallinen, erittäin suora

我们别无选择只能取消订单，因为...